

Saaltext Klostermuseum

**plomer
plajer
culer**

***schichten
falten
fliessen***



Zeitspuren im Val Müstair

**Klostermuseum Kloster St. Johann, Müstair
Museum 14/18 & Muglin Mall, Santa Maria / Chasa Jaura, Valchava**

Künstler*innen:

**Georg Aerni, Franziska Baumgartner, Christine Camenisch / Johannes Vetsch,
Andreas Frick, Erika Inger, Pascal Lampert, Patrick Rohner, Roman Wiesler,
Caspar Wolf, Dominik Zehnder**

**Ein Ausstellungsprojekt von Andreas Frick, Pascal Lampert, Vera Malamud
und Franziska Peter / Biosfera Val Müstair**

Die Ausstellung «plomer plajer culer» [romanisch für *schichten falten fliessen*] bringt zeitgenössische Kunst ins Val Müstair und verbindet die vier Talmuseen. Die Kunstschaffenden setzen sich mit dem Wandel von Landschaft und Klima auseinander und machen die Spuren der Zeit in ihren Werken sichtbar.

Auch Archive und Museen sind Zeitspeicher. Sie machen frühere Lebensformen sichtbar, erzählen Geschichten der Talbewohnenden, von Gästen und Durchreisenden.

In den Museen des Val Müstair treten Kunstinstallationen in einen spannenden Dialog mit den bestehenden Sammlungen. So entstehen neue Perspektiven auf Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft.

Hall text monastery museum

**plomer
plajer
culer**

*layering
folding
flowing*



Time traces in the Val Müstair

**Monastery Museum Monastery St. Johann, Müstair
Museum 14/18 & Muglin Mall, Santa Maria / Chasa Jaura, Valchava**

Artists:

**Georg Aerni, Franziska Baumgartner, Christine Camenisch /Johannes Vetsch,
Andreas Frick, Erika Inger, Pascal Lampert, Patrick Rohner, Roman Wiesler,
Caspar Wolf, Dominik Zehnder**

**An exhibition project by Andreas Frick, Pascal Lampert, Vera Malamud,
and Franziska Peter / Biosfera Val Müstair**

The exhibition 'plomer plajer culer' [Romansh for layering folding flowing] brings contemporary art to the Val Müstair and connects the four of the valley. The artists explore the changing landscape and climate and visualise the traces of time in their works.

Archives and museums are also repositories of time. They make earlier ways of life visible and tell the stories of valley dwellers, guests and travellers.

In the museums of the Val Müstair, art installations enter into an exciting dialogue with the existing collections. This creates new perspectives on the past, present and future.

Werkliste Klostermuseum / List of works in the monastery museum

Rasenplatz vor dem Klosterladen / Lawn in front of the monastery shop



Wintergarten 2008
Betonabguss weiss
vierteilig

Winter garden 2008
Concrete casting white
four-part

Dominik Zehnder (1973)

Wintergarten / Winter garden

Im Winter verschwindet, was im Sommer akribisch gepflegt wird: Der Rasen, der Garten. Zehnder hält diesen Moment des Verschwindens fest.

Die vierteilige Skulptur Wintergarten zeigt Betonabgüsse jener Spuren, die der erste Schnee auf dem geordneten Grün hinterlässt. Was im Garten normalerweise vergeht und sich ständig verändert, wird hier im Beton fixiert: ein Moment des natürlichen Wandels dauerhaft festgehalten.

In winter disappears, what is meticulously tended in summer: the lawn, the garden. Zehnder captures this moment of disappearance: the four-part sculpture Winter garden shows concrete casts of the traces that the first snow leaves behind on the tidy greenery. What normally fades and constantly changes in the garden is fixed here in concrete: a moment of natural change permanently captured.

Räucherzimmer/ Smoke chamber



Foodwaste,
Suppengemüse offen, 2014
Betonguss in Grau/Schwarz
Unikat

Foodwaste,
Soup vegetables open, 2014
Concrete cast in grey/black
Unique piece

Dominik Zehnder (1973)

Natura Morta
aus der Serie / from the series Foodwaste

In der Werkserie Foodwaste setzt sich Dominik Zehnder mit dem drängenden Thema der Lebensmittelverschwendung auseinander. Tag für Tag landen tonnenweise noch genießbare Nahrungsmittel im Müll – eine abstrakte Zahl, die schwer zu fassen ist.

Natura Morta verleiht dieser Realität eine sichtbare, greifbare Form: In Anlehnung an barocke Stilleben arrangiert Zehnder alltägliche Lebensmittel zu einem ungenießbaren Tableau.

In his series of works entitled Foodwaste, Dominik Zehnder addresses the pressing issue of food waste. Every day, tonnes of still edible food end up in the bin - an abstract figure that is difficult to grasp. Natura Morta gives this reality a visible, tangible form: In the style of baroque still lifes, Zehnder arranges everyday foodstuffs into an inedible tableau.

Juhée



Restschnee I, 2018
Betonguss
Unikat

Residual snow I, 2018
Concrete casting
Unique piece



Restschnee II, 2018
Betonguss
Unikat

Residual snow II, 2018
Concrete casting
Unique piece



Restschnee III, 2018
Betonguss
Unikat

Residual snow III, 2018
Concrete casting
Unique piece

Dominik Zehnder (1973)

Restschnee / Residual snow I - III

Wir glauben, drei Schneeklumpen zu sehen, etwas was sonst rasch verschwindet: Vom Pflug zusammen geschobene Schneereste an den Rändern winterlicher Straßen. Zehnder giesst die flüchtigen Formen in Beton. Im sommerlichen Juhée erscheinen die Abgüsse wie ein winterliches Fossil: konservierte Spuren einer Jahreszeit, die im Moment der Ausstellung längst vergangen ist.

We think we see three lumps of snow, something that usually disappears quickly: Remnants of snow pushed together by the plough at the edges of winter roads. Zehnder casts the elusive shapes in concrete. In the summery Juhée, the casts appear like a winter fossil: preserved traces of a season that is long gone at the moment of the exhibition.

Winterchor / Winter choir



«Alles im Fluss» 2025
Videoinstallation mit Ton

«Everything in flux» 2025
Video installation with sound

Christine Camenisch und Johannes Vetsch (1956)

Alles im Fluss / Everything in flux

Der Winterchor, einst Außenbereich, wurde später an die Klosterkirche angebaut. Die Videoinstallation *Alles im Fluss* von Christine Camenisch und Johannes Vetsch macht diesen Übergangsraum neu erlebbar.

Die raumfüllende Projektion zeigt Aufnahmen einer Wasseroberfläche in ständiger Bewegung – ohne Anfang und Ende oder klassische Erzählstruktur. Die Architektur wird dabei Teil des Werks.

Im Blick zur Decke erscheint eine bewegte Wasserfläche, die die zentrale Rosette mit dem Symbol der Dreifaltigkeit überfließt. Tageslicht und eine Öffnung in der Decke verstärken den Eindruck eines fließenden Glasdachs – als Zeichen der Öffnung zum Göttlichen.

The winter choir, once an outdoor area, was later added to the monastery church. The video installation *Everything in flux* by Christine Camenisch and Johannes Vetsch brings this transitional space to life in a new way.

The room-filling projection shows images of a water surface in constant motion - without beginning and end or a classic narrative structure. The architecture becomes part of the work.

Looking up to the ceiling, a moving surface of water appears, flowing over the central rosette with the symbol of the Trinity. Daylight and an opening in the ceiling reinforce the impression of a flowing glass roof - as a sign of the opening to the divine.